

No. 11170

**BELGIUM
and
FRANCE**

Cultural Agreement. Signed at Brussels on 15 January 1970

Authentic texts: French and Dutch.

Registered by Belgium on 18 June 1971.

**BELGIQUE
et
FRANCE**

Accord culturel. Signé à Bruxelles le 15 janvier 1970

Textes authentiques: français et néerlandais.

Enregistré par la Belgique le 18 juin 1971.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

CULTURAL AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT
OF THE KINGDOM OF BELGIUM AND THE GOVERN-
MENT OF THE FRENCH REPUBLIC

The Government of the Kingdom of Belgium and
The Government of the French Republic,

Desirous of continuing and further developing the friendly relations
established by the Cultural Agreements concluded between the two States in
1921 and 1946,²

Have agreed as follows:

Article 1

The Contracting Parties are resolved to increase and consolidate co-opera-
tion between them in the fields of culture and the arts, education, science and
its applications, information, youth exchanges and sports.

Article 2

A Permanent Joint Commission shall be established to fix methods for the
application of this Agreement, supervise its implementation and, if necessary,
submit recommendations to the two Governments.

The Permanent Joint Commission shall consist of a maximum of 12
members appointed in equal numbers by the competent authorities of each
State. Experts may be added to these members. The list of members and experts
shall be communicated to the other Party through the diplomatic channel.

It shall meet at least once a year, alternately in France and in Belgium, on
dates agreed upon between the chairmen of the delegations. The chairman and
the secretarial services for the meetings shall be provided by the host country.

At the request of the Permanent Joint Commission and in accordance with
such modalities as it may establish, sub-commissions which shall report to it
shall be established.

Article 3

The Contracting Parties shall encourage the development of regular rela-
tions between their learned societies and educational establishments.

¹ Came into force on 19 November 1970, the date of the last of the notifications by which each Contracting Party notified the other of the completion of the procedures required, in accordance with article 17.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 68, p. 157.

Article 4

The Contracting Parties shall facilitate the exchange of scientists and research workers and of teachers, readers, assistants, students and pupils of the various levels of education.

They shall also promote the participation of nationals of their respective States in holiday courses organized by the other State.

Each Party may also grant fellowships to teachers, research workers and students who are nationals of either State and wish to pursue studies or research work in the other country.

Article 5

The Contracting Parties shall consider ways and means of according fully or partially equivalent status in both countries to studies undertaken, examinations passed and diplomas obtained, subject to the rules and regulations of the respective States.

Steps to this end shall be taken on the recommendation of a permanent sub-commission on equivalences, which shall report on its activities to the Permanent Joint Commission.

The Contracting Parties declare their readiness to study possibilities for the elimination of impediments to the use of equivalences for civil effects.

Article 6

The Contracting Parties shall exchange all necessary information concerning school and university reforms instituted in either State.

Article 7

Subject to its national legislation, each Party shall facilitate the installation and operation in its territory of educational establishments, research organizations, cultural and scientific institutes and centres and cultural associations of the other country.

Article 8

Each Party shall encourage and facilitate relations and exchanges between cultural and scientific organizations, museums, libraries and cultural centres of the two countries.

Article 9

In order to facilitate the participation of their nationals in the cultural activities of each of the two States, the Contracting Parties shall promote the

organizing of lectures, concerts, exhibitions and entertainments and the dissemination of books, periodicals, reproductions, films, gramophone records, music scores and slides.

Each Party shall endeavour to present an objective image of the other in official educational curricula and school textbooks.

Each Party shall encourage the joint production of artistic, literary, dramatic and cinematographic works and radio and television programmes.

Article 10

Subject to their legislation, the Contracting Parties shall facilitate in their respective territories the free circulation of publications of the other Party, exempt from all duties, without an import licence and free from any other restrictive measures.

They shall make arrangements for any necessary exchanges of views concerning the protection, collection and free transfer of authors' royalties and artists' fees.

They shall encourage the publication and translation of their authors' works.

Article 11

The Contracting Parties shall facilitate contacts and co-operation between the research organizations and scientific institutions of the two States. The Permanent Joint Commission shall be kept informed of proposed agreements between public or paragovernmental bodies and of the implementation of any agreements concluded.

Article 12

The Contracting Parties shall promote meetings of young people and contacts between approved youth groups of the two States, encourage exchanges in connexion with popular education and keep each other informed of any action they take in these fields.

They shall facilitate the development of exchanges between them in the fields of sports and physical education.

Article 13

The Contracting Parties shall maintain close co-operation in the field of radio and television.

Article 14

The Contracting Parties shall promote cultural exchanges between regions adjacent to their common frontier.

Article 15

The Contracting Parties shall consult together with a view to the protection of their common cultural interests in third countries and in international organizations. They shall consider the possibility of taking such joint action as may be useful to that end.

Article 16

The Contracting Parties shall endeavour to secure the settlement of such tax, customs, financial or administrative problems as may arise in connexion with the application of this Agreement. To that end, they shall hold such exchanges of views and information as may be necessary.

Article 17

Each Contracting Party shall notify the other of the completion of the procedures required for the entry into force of this Agreement. The Agreement shall enter into force on the date of the last such notification.

Article 18

This Agreement is concluded for a term of five years. If it is not denounced at least six months before the expiry of this five-year term, it shall be extended by tacit agreement. It may then be denounced by either Contracting Party at any time upon six months' notice.

DONE at Brussels on 15 January 1970, in duplicate in the French and Dutch languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Kingdom of Belgium:

[Signed]

PIERRE HARMEL

[SEAL]

For the Government
of the French Republic:

[Signed]

MAURICE SCHUMANN

[SEAL]